

# Esercizio: domande a risposta multipla

- 1) Che tipo di testo è?  
a) una pubblicità   b) la presentazione di un master
- 2) Il traduttore di audiovisivi è un  
a) traduttore specializzato   b) traduttore letterario
- 3) I copioni servono:  
a) ai registi   b) ai cantanti   c) agli attori
- 4) Per fare una traduzione corretta è necessario conoscere bene la cultura di origine e la cultura meta  
VERO o FALSO?



# Modi di dire italiani e stereotipi

Pagare alla romana =

Essere un genovese =

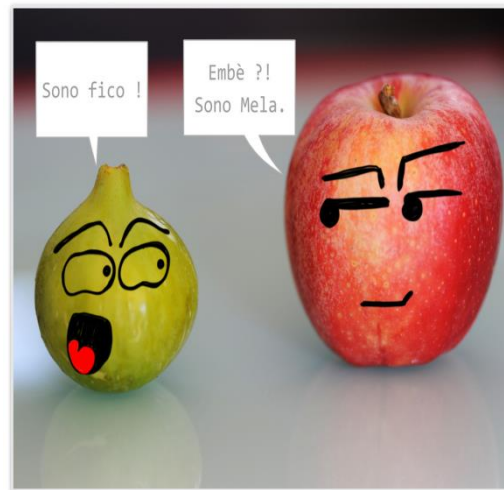
Fare il portoghese =

Umore inglese =

Un francesismo =

Parlare arabo/cinese =

Fumare come un turco =



# Clichés

1. **Tutti sanno ballare il Flamenco**
2. **La corrida è amata da tutti gli spagnoli**
3. **Sono pigri e hanno bisogno di fare una “siesta” giornaliera**
4. **Mangiano Paella tutti i giorni**
5. **Bevono costantemente Sangria**
6. **Mangiano tacos tutti i giorni (?!?)**

# Clichés

**7. Hanno tutti la pelle, i capelli e gli occhi scuri**

**8. Sono religiosi e frequentano tutti la chiesa**

**9. Vivono solo a Madrid o Barcellona**

**10. Trascorrono tutto il tempo facendo festa**

**11. In Spagna fa veramente caldo**

**12. Rafael Nadal è il loro unico atleta**

# Gioco sugli stereotipi

Collega lo stereotipo al paese. L'avevate mai sentito?

1) Bevono sempre e solo tè

2) Sono fiscali e burocratici

3) sono molto puntuali

4) mangiano sempre

5) Fanno sempre festa

6) Bevono solo vodka

7) amano i tulipani e le bici

8) patatine fritte e coca cola

a) francesi

b) gli olandesi

c) svizzeri

d) italiani

e) spagnoli

f) tedeschi

g) russi

h) americani